

**IRUNGO GIZARTE ONGIZATEKO AHOLKU KONTSEILUA
CONSEJO ASESOR DE BIENESTAR SOCIAL DE IRUN
IMMIGRAZIOAREN LAN-BATZORDEA
COMISIÓN DE TRABAJO DE INMIGRACIÓN**

**IMMIGRAZIOAREN LAN-
BATZORDEAREN BILERAKO AKTA,
2018KO APIRILAREN 24KOA**

**ACTA DE LA REUNIÓN DE LA
COMISIÓN DE INMIGRACIÓN DE 24
DE ABRIL DE 2018**

Irungo Udaleko Kultura arloko Bilkura aretoan, apirilaren 24an, asteartean, 18:00etan, Gizarte Ongizateko ordezkari Sergio Corchón Arretxe jauna buru zela, Gizarte Ongizateko Aholku Kontseiluko Immigrazioaren Lan-Batzordea bildu zen, eta honako hauek izan ziren bertan:

En la sala de Reuniones del Área de Cultura del Ayuntamiento de Irun, siendo las 18:00 horas del martes 24 de abril, bajo la Presidencia de D. Sergio Corchón Arretxe, Delegado de Bienestar Social, se reunió la Comisión de Inmigración del Consejo Asesor de Bienestar Social, con la asistencia de:

- D. Sergio Corchón Arretxe jn. - Gizarte Ongizateko Ordezkaria / Delegado de Bienestar Social
- D^a. Mónica Martínez Notario and. - Irungo Sozialistak / Socialistas de Irun
- D. David Soto Rodríguez jn. (sustituido por Carlos Reguado) - Sí se puede Irun/SPI
- D^a. Miren Guezuraga Cantero and. - EAJ-PNV
- D^a. Rocío Amparo Calderón Carvajal and.- Adiskidetuak
- D^a. Rosalía Longo Hernaiz and. - Irungo Hiritar Foroa/ Foro Ciudadano Irunés
- D^a. Isabel Otxandorena and. - Bidasoa Activa/ Bidasoa Bizirik
- D^a. Igone Virto Carrasco and. - Gizarte Ongizatea, Hezkuntza eta Gazteria Arloko Zuzendaria / Directora Área Bienestar Social, Educación y Juventud
- D^a. Feli Goikoetxea Ferreiro and. - Gizarte Ongizatea, Hezkuntza eta Gazteria Arloko Teknikaria / Técnica del Área de Bienestar Social, Educación y Juventud
- D^a. Irati Arrillaga Murelaga and.- Técnica de Prevención e Inserción

Era berean, bertan izan zen Miren Herrero Esnaola Gizarte Ongizateko teknikari andrea, gonbidatuta.

Asiste asimismo en calidad de invitada D^a Miren Herrero Esnaola, técnica de Bienestar Social.

Idazkari lanetan, Irati Arrillaga Murelaga andreak jardun zuen.

Actuando como secretaria D^a. Irati Arrillaga Murelaga.

Bilkurari hasiera eman ondoren, honako gai hauek aztertu ziren:

Iniciada la Sesión se trataron los siguientes asuntos:

-1-

BITARTEKARITZA SOZIOKULTURALA 2017

Sergio Corchón jaunak hitza eman dio Irati Arrillaga andreari, eta horrek eman du informazioa bitartekotza soziokulturalaren programaren barruan 2017an egin diren proiektuei buruz. Arrillaga andreak adierazi du bost proiektu egin direla urte osoan: *Hiru Artean,*

-1-

INTERMEDIACIÓN SOCIOCULTURAL 2017

D. Sergio Corchón cede la palabra a D^a Irati Arrillaga quien informa de los proyectos llevados a cabo durante el 2017 dentro del Programa de Intermediación Sociocultural. La Sra. Arrillaga señala que se han realizado cinco proyectos a lo largo del año: *Hiru Artean, Iksmira, Bertan Bizi, Gure Hitzak y Promoción*

Ikusmira, Bertan Bizi, Gure Hitzak eta bizikidetasuna sustatzeko "Bizikidetasuna". Proiektu horietan, guztira, 470 pertsonak parte hartu dute: 298 emakumek eta 172 gizonek.

Hiru artean proiektuan, 98 pertsonak parte hartu dute, eta 414 esku-hartze egin dira. Gizarte-arloan izan dira eskari gehien; ondoren, arlo juridikoan.

Ikusmira proiektuak bi edizio izan ditu; bata, 2016ko 2. Seiuhilekoan erroladatutako immigranteekin, eta, bestea, 2017ko 1. Seiuhilekoan erroladatutakoekin. Guztira, 18 herrialdetako 42 lagunek parte hartu dute.

Bertan bizi proiektuan, guztira, 26 pertsonak parte hartu dute: 19 emakumek eta 7 gizonek. Batez besteko gogobetetasun orokorra 3,8koa izan da, 4tik.

Gure Hitzak proiektua 6 herrialdetako 20 emakumerekin egin da, eta hiru hilabete eta erdi iraun du.

Bizikidetasuna proiektuari dagokionez, adinekoen zentro sozialetan bizikidetasuna sustatzeko eta sensibiltzatzeko saioan egin dira. Saio horietan, 127 pertsonak parte hartu dute guztira.

Informazio-tailerrak ere egin dira HHIn; guztira, 157 pertsonak parte hartu dute.

de la Convivencia "Bizikidetasuna". En dichos proyectos han participado un total de 470 personas, 298 mujeres y 172 hombres.

En *Hiru artean*, han participado 98 personas y se han realizado 414 intervenciones. El área más demandada ha sido el área social, seguida por el área jurídica.

El proyecto *Ikusmira* ha tenido dos ediciones, una con las personas inmigrantes empadronadas en el 2º semestre de 2016 y la otra con las empadronadas en el 1er semestre de 2017. En total han participado 42 personas de 18 nacionalidades.

En *Bertan Bizi*, han participado 26 personas, 19 mujeres y 7 hombres. La media de satisfacción general ha sido de 3,8 sobre 4.

El proyecto *Gure Hitzak*, se ha realizado con 20 mujeres de 6 nacionalidades y ha tenido una duración de tres meses y medio.

En cuanto al proyecto *Bizikidetasuna*, se han realizado sesiones para la sensibilización y promoción de la convivencia en los centros sociales de mayores. En dichas sesiones han participado un total de 127 personas.

También se han realizado talleres informativos en la C.E.P.A donde han participado un total de 157 personas.

-2-

ZURRUMURRUEN AURKAKO TAILERRAK

Sergio Corchón jaunak Irati Arrillaga andreari hitza eman dio, eta horrek azaldu du proiektu horren bidez lau saio egin direla prestakuntzakoak eta jarrera eta aurreiritzi arrazistak antzematekoak, udalerriko elkarte eta entitate garrantzitsuetako langile eta boluntarioei eta udaleko teknikariei zuzenduta.

Saio horietan, guztira, 43 pertsonak parte hartu dute: 11 emakumek eta 32 gizonek.

-3-

GIZARTE ERROLDA

Sergio Corchón jaunak hitza eman dio Irati Arrillaga andreari eta horrek adierazi du gizarte-errola baliabide bat dela etxerik ez duten edo sasi-bizitoki bat duten pertsonen Jantoki eta Elkargune sozialaren helbidean erroldatu daitezen. Horretarako, udalerrian 3 hilabete edo gehiago bizitzen daramatela egiaztatu beharko dute, eta gizarte-langile batek egindako lan-plan personalizatua onartu.

2017ko datuei dagokienez, Irati Arrillaga andreak

-2-

TALLER ANTIRUMORES

D. Sergio Corchón da la palabra a D^a. Irati Arrillaga quien expone que a través de este proyecto se han realizado cuatro sesiones de formación y detección de actitudes y prejuicios racistas, dirigidos al Personal y Voluntariado de Asociaciones y Entidades relevantes del Municipio y al Personal Técnico del Ayuntamiento.

En dichas sesiones han participado un total de 43 personas, 11 hombres y 32 mujeres.

-3-

PADRÓN SOCIAL

D. Sergio Corchón cede la palabra a D^a. Irati Arrillaga quien informa que el Padrón Social es un recurso para las personas sin hogar o residencia en infravivienda puedan empadronarse en la dirección del Comedor y PES. Para ello, tendrán que acreditar residencia en el municipio durante 3 meses o más y aceptar el plan de trabajo individualizado por parte de una trabajadora social.

En cuanto a los datos de 2017, D^a Irati Arrillaga

adierazi du 50 eskaera egin zirela eta haietatik 27 eman zirela eta 23 ukatu.

Rocío Amparo Calderón andreak galdetu du ea zergatik ukatzen diren eskaerak. Feli Goikoetxea andreak erantzun du onartzeko betekizuna betetzen ez dituztelako izan ohi dela (ohizko bizitokia Irunen; banako plana, jarraipena eta ebaluazioa ez onartzea,...).

Rocío Amparo Calderón andreak jakinarazi du kasu batzuk ezagutzen dituela erroldatzeekin negozioa egiten direnekoak, eta, horregatik, interesgarria eta baliagarria iruditzen zaio baliabide hori eskaintzea.

señala que hubo 50 solicitudes, de las cuales 27 fueron concedidas y 23 denegadas.

D^a Rocío Amparo Calderón pregunta porque se suelen denegar las solicitudes. D^a. Feli Goikoetxea responde que suele ser porque no cumplen con los requisitos de admisión (residencia habitual en Irun, aceptación del plan individual, seguimiento y evaluación, etc.).

D^a Rocío Amparo Calderón informa a su vez de que tiene constancia de casos en que se hace negocio con los empadronamientos, por lo que le parece muy interesante y útil ofrecer este recurso.

-4-

JANTOKI ETA ELKARGUNE SOZIALA

Sergio Corchón jaunak hitza eman dio Feli Goikoetxea andreari, eta horrek 2017an jantoki eta elkargune sozialean izandako jardueraren datuak eman ditu. Jantokian, 229 pertsonari eman zaie arreta (% 84, gizonezkoak, eta % 16, emakumezkoak), eta haietatik 150 erabiltzaile berriak dira. 19.250 otordu eman dira, eta batez beste, aldi horretan 52,7 pertsonari eman zaie arreta egunero.

Azpimarratzekoa da pertsona horietatik % 24 direla EAEkoak, % 13 Estatuko gainerako autonomietakoak eta % 26 magrebtarrak; gainerako guztiak Europa Batasunekoak, Batasunetik kanpoko Europakoak, Latinoamerikakoak, Afrikakoak eta beste toki batzuetakoak.

Feli Goikoetxea andreak hiru dieta-mota daudela azaldu du: Dieta basala, inguruko ohiko dieta dena (mahaikideen % 66); begetarianoa, kasu gehienetan erlijioa dela-eta aukeratu ohi dena (mahaikideen %41), eta medikoa; kasu honetan, sendagilearen txostena behar da (mahaikideen % 3).

Elkarguneari dagokionez, berriz, 461 pertsonari eman zitzaion arreta, eta haietako 218 erabiltzaile berriak izan ziren; horrek erakusten du zerbitzua nabarmen berritzen dela. Portzentajearen banaketa errepikatzen da: hiru gizonezko bakoitzeko emakume bat, eta gauza bera gertatzen da erabiltzaileen nazionalitatearen portzentajearekin ere.

Feli Goikoetxea andreak elkargune sozialeko

-4-

COMEDOR Y PUNTO DE ENCUENTRO SOCIAL

D. Sergio Corchón cede la palabra a D^a. Feli Goikoetxea, quien aporta los datos de actividades a lo largo del año 2017, tanto en el comedor como en el Punto de Encuentro Social (PES). En el comedor, el número total de personas atendidas ha sido de 229 (84% hombres y 16% mujeres), de las cuales 150 son personas usuarias nuevas. Se han dado 19.250 comidas y la media diaria de personas atendidas en este período ha sido de 52,7 personas.

Destacar, que las personas de la CAV son el 24%, del resto del Estado 13% y el 26% son personas magrebíes, repartiéndose el resto entre las procedentes de la unión europea, resto de Europa, América Latina, resto de África y otros.

D^a. Feli Goikoetxea informa que hay tres tipos de dieta: basal, que viene a ser la dieta habitual en el entorno (66% de comensales), vegetariana, que en la mayoría de los casos se opta por condición religiosa (41% de comensales) y la médica, la cual debe de ir acompañada por informe médico (3% de comensales).

En relación al PES (Punto de Encuentro Social), informa que han sido 461 personas atendidas, de las cuales 218 eran nuevas, lo que demuestra que hay una renovación importante en el servicio. Se repite el reparto porcentual de por cada tres hombres una mujer, así como el porcentaje de nacionalidad de las personas usuarias.

jardueren datuak eman ditu, zerbitzutan banatuta: Garbitegia, dutxa eta higiena, eta akonpainamendu zerbitzua. Nabarmentzekoa da 30.728 zerbitzu egin direla akonpainamendu gunean.

-5-

HOTZALDIRAKO DISPOSITIBOA

Sergio Corchón jaunak hitza eman dio Feli Goikoetxea andreaki, eta horrek jakinarazi du hotzaren zerbitzua etxerik gabekoei ostatu emateko zerbitzua dela eta azaroaren 1etik apirilaren 30era funtzionatzen duela eta gauean 8°C edo hortik beherako tenperatura egin behar duen egunetan aktibatzen dela. Zerbitzu horrek 20rentzako tokia dauka, eta ordutegia 21:00etatik 09:00etara da, gosaria barne. Zerbitzu horretan, Esku-hartze Sozialeko profesional bat eta boluntario bat egoten dira beti.

Gizarte Zerbitzuetatik bideratzen da, orri bat lortuz, edo Udaltzaingotik, orri hori ez dutenean premiazkoa kasua bada.

2017ko datuei dagokienez, Feli Goikoetxea andreak adierazi du zerbitzua 102 gauetan egon dela irekita eta 206 lagun hartu direla eta 1483 ostatu-emate izan direla. Erabiltzaile gehienak, % 93, gizonezkoak izan dira; % 7 bakarrik izan dira emakumeak.

Nabarmentzekoa da 14 lagunek erabili zutela zerbitzu hori lehen seihilekoan eta bigarrean. Horren arrazoia da Irun mugan dagoela eta jende asko izaten dela iragateko soilik dagoena.

Rocío Amparo Calderón andreak galdetu du ea zergatik ez diren onartzen dokumentazio pertsonalik gabekoak, eta Feli Goikoetxea andreak erantzun dio Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako zerbitzuetara sartzeko zerrenda-dekretuaren arabera Gizarte Zerbitzuen Legeko 25 artikuluan finkatutako betekizunak bete behar direla eta, lege horren arabera, kastu guztietan sartzeko betekizun orokorra dela udalerrian erroldatuta egotea, eta, bazterketa- eta mendekotasun-kasuetan, foru-zerbitzuetatik bermatuko direla zerbitzu horiek eta, hala badagokio, autonomi mailako gizarte-zerbitzuetatik. Era berean, jakinarazi du Gipuzkoako Foru Aldundiko gizarteratzeko baliabideetara sartzeko (eguneko eta gaueko zentroak) beharrezkoa dela eskaerarekin batera, besteak beste, nortasun-agiriaren fotokopia eta erroldatze-agiria edo finkatuta egotea egiaztatzen duen dokumentazioa.

D^a. Feli Goikoetxea informa de los datos de actividades del PES, distribuidos por servicios: Servicio de lavandería, servicio de duchas y aseo y servicio de acompañamiento, destacando 30.728 servicios realizados en el espacio de acompañamiento.

-5-

DISPOSITIVO DEL FRIO

D. Sergio Corchón cede la palabra a D^a. Feli Goikoetxea, quien informa que el dispositivo del frío es un servicio de alojamiento para personas sin hogar que funciona desde el 1 de noviembre hasta el 30 de abril y se activa los días en que la previsión de temperatura nocturna sea de 8°C o inferior a está. Este dispositivo dispone de 20 plazas y el horario es de 21:00 de la noche a 09:00 de la mañana, incluyendo el desayuno. Este servicio cuenta en todo momento con una persona profesional de la Intervención Social y una persona voluntaria.

La derivación se hace desde los Servicios Sociales, obteniendo un volante o desde la Policía Local, en los casos de urgencia que no tengan dicho volante.

En cuanto a los datos del año 2017, D^a. Feli Goikoetxea señala que este dispositivo ha estado abierto 102 noches, donde se han alojado 206 personas y que el número de alojamientos ha sido de 1483. El 93% de estas personas usuarias han sido hombres y solo el 7% mujeres.

Cabe destacar, que solo 14 personas utilizaron este servicio tanto en el primer semestre como en el segundo. Esto se debe a la condición fronteriza de Irun, con una gran afluencia de gente que solo está de paso.

D^a Rocío Amparo Calderón pregunta porque no se admiten personas sin documentación personal, a lo que D^a. Feli Goikoetxea responde que según el decreto de cartera para acceder a los servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, se deberán cumplir los requisitos establecidos en el artículo 25 de la Ley de Servicios Sociales que establece como requisito general de acceso en todos los casos, el empadronamiento en el municipio, así como que en caso de situaciones de exclusión, dependencia, estos servicios se garantizarán desde los servicios forales y en su caso, desde los servicios sociales de ámbito autonómico. Asimismo, informa que para poder acceder a

**-6-
IKUSMIRA 2018**

Sergio Corchón jaunak hitza eman dio Irati Arrillaga andreari, eta horrek jakinarazi du maiatzean eta ekainean egingo dela Ikusmira proiektua. Gutun bidez egin da gonbidapena, azken urtean erroldatu diren atzerritarrei zuzenduta. Aurten, berritasun gisa, parte hartzaileek aukeratu ahal izango dute goizeko edo arratsaldeko ordutegian parte hartzea, eta haurtzaindegi-zerbitzua dohainik eskainiko da, izena ematerakoan eskatuz gero. Zazpi aste jarraian iraungo du proiektuak.

**-7-
ESKAERAK ETA GALDERAK**

Eta beste aztergairik ez dagoenez, Presidente jaunak bilera amaitutzat eman du, eta bilera horren Akta hau egin da.

los recursos de inclusión social de la Diputación Foral de Gipuzkoa (centros diurno o nocturno), es necesario acompañar la solicitud, entre otros, de fotocopia del documento acreditativo de identidad y certificado de empadronamiento o documentación acreditativa de arraigo.

**-6-
IKUSMIRA 2018**

D. Sergio Corchón da la palabra a D^a. Irati Arrillaga quien informa del proyecto Ikusmira que se va a realizar en los meses de mayo y junio. La invitación se ha efectuado vía carta, dirigida a las personas extranjeras empadronadas en el último año. En esta edición, como novedad, las personas participantes podrán elegir participar en horario de mañana o tarde y se ofrecerá servicio gratuito de guardería, que se podrá, solicitar al hacer la inscripción. La duración del proyecto será de siete semanas consecutivas.

**-7-
RUEGOS Y PREGUNTAS**

Y no habiendo más asuntos que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, de la que se formula la presente Acta.

**IRUNGO GIZARTE ONGIZATEKO AHOLKU KONTSEILUA
CONSEJO ASESOR DE BIENESTAR SOCIAL DE IRUN
IMMIGRAZIOAREN LAN-BATZORDEA
COMISIÓN DE TRABAJO DE INMIGRACIÓN**

**IMMIGRAZIOKO LAN
BATZORDEAREN 2018ko
EKAINAREN 21eko BILERAKO AKTA**

**ACTA DE LA REUNIÓN DE LA
COMISIÓN DE INMIGRACIÓN DE 21
DE JUNIO DE 2018**

Irungo Udaleko Kultura Arloko bilera aretoan, 2017ko ekainaren 21ean, ostegunarekin, 18:00etan, Gizarte Ongizateko ordezkari Sergio Corchón Arretxe jauna zela buru, Gizarte Ongizateko Aholku Kontseiluko Immigrazioko Lan Batzordea bildu zen. Honako hauek parte hartu zuten bileran:

En la sala de Reuniones del Área de Cultura del Ayuntamiento de Irun, siendo las 18:00 horas del jueves 21 de junio, bajo la Presidencia de D. Sergio Corchón Arretxe, Delegado de Bienestar Social, se reunió la Comisión de Inmigración del Consejo Asesor de Bienestar Social, con la asistencia de:

- D. Sergio Corchón Arretxe jn., Gizarte Ongizateko ordezkaria / Delegado de Bienestar Social
- D^a. Mónica Martínez Notario and., Irungo Sozialistak / Socialistas de Irun
- D^a. Miren Guezuraga Cantero and. (Lourdes Larraza andreak ordezkaturia / sustituida por D^a. Lourdes Larraza), EAJ-PNV
- D^a. Rocío Amparo Calderón Carvajal and. (José Manuel Errazkin jaunak ordezkaturia / sustituida por D. José Manuel Errazkin), Adiskidetuak
- D^a. Rosalía Longo Hernaiz and., Irungo Hiritar Foroa / Foro Ciudadano Irunés
- D. Joseba Moreno Aguilar jn. (Mikel Zamalloa jaunak ordezkaturia / sustituido por D. Mikel Zamalloa), HHI/CEPA
- D. Ion Aranguren jn., SOS Arrazakeria / SOS Racismo
- D^a. Igone Virto Carrasco and., Gizarte Ongizatea Arloko zuzendaria / Directora del Área de Bienestar Social
- D^a. Feli Goikoetxea Ferreira and., Gizarte Ongizatea, Hezkuntza eta Gazteria Arloko Teknikaria / Técnica del Área de Bienestar Social, Educación y Juventud
- D^a. Irati Arrillaga Murelaga and., Prebentzio eta Gizarteratze Teknikaria / Técnica de Prevención e Inserción

Era berean, bertan izan zen Miren Herrero Esnaola andrea, Gizarte Ongizateko teknikaria, gonbidatuta.

Asiste asimismo en calidad de invitada D^a Miren Herrero Esnaola, técnica de Bienestar Social.

Idazkari lanetan, Irati Arrillaga Murelaga andrea aritu zen.

Actuando como secretaria D^a. Irati Arrillaga Murelaga.

Bilkurari hasiera eman, eta gai hauek aztertu ziren:

Iniciada la Sesión se trataron los siguientes asuntos:

-1-

**AURREKO BILERAKO AKTAREN
IRAKURKETA ETA ONESPENA**

-1-

**LECTURA Y APROBACIÓN DEL ACTA DE LA
REUNIÓN ANTERIOR**

Batzordeak 2018ko apirilaren 24an egindako bilerako akta onetsi zen.

El acta de la reunión de la Comisión del 24 de abril de 2018 queda aprobada.

-2-

IMMIGRAZIOAREN BILAKAERA IRUNEN

-2-

EVOLUCIÓN DE LA INMIGRACIÓN EN IRUN

Sergio Corchón jaunak Irati Arrillaga andreaki eman zion hitza, eta hark immigrazioak 1998tik

D. Sergio Corchón cede la palabra a D^a. Irati Arrillaga quien expone los datos de la evolución

2017ra bitartean Irunen izandako bilakaerari buruzko datuak eman zituen. Datuon arabera, atzerritar biztanleria hazten joan da azken urteotan, eta espainiar biztanleria, berriz, bere horretan gelditu da.

Zehazki, 2017ko abenduaren 31n, 5.936 atzerritar zeuden errolatuta Irunen (biztanleriaren %9,5), eta horietako 2.848 emakumezkoak ziren, eta 3.088, gizonezkoak.

Bestalde, hona atzerritarrak zer bost herrialdeetakoak diren nagusiki, dagokion herritartasuneko etorkin gehien duen herrialdeetik gutxien duenera ordenatuta: Errumania, Maroko, Portugal, Nikaragua eta Kolonbia.

Azkenik, adinaren arabera, 18 urtetik 65 urtera bitartean dituztenen ehunekoak da handiena, eta 18 urtetik beherakoena bigarrenetan handiena; txikiak, berriz, 65 urtetik gorakoena da.

Rosalía Longo andreak galdetu zuen non dauden duela aste batzuk Donostiara autobusez iritsi ziren etorkinak eta zer gertatu den haiekin. Igone Virto andreak erantzun zion Gurutze Gorriak hartu zuela haien ardurak, ez daudela Irunen eta adingabeak Gipuzkoako Foru Aldundiaren tutoretzapean daudela –oso gutxi omen dira adingabeak–, eta gaineratu zuen neurriak hartzen ari direla horrelako egoerak sortzen direnean behar bezala erantzuteko.

-3- IKUSMIRA 2018

Sergio Corchón jaunak Irati Arrillaga andreari eman zion hitza, eta hark Ikusmira programa azaldu zuen. Laugarren urtez jarraian gauzatu da aurten, 2018ko maiatzean eta ekainean, ondoko ondoko zazpi astez, bi taldetan (goizez eta arratsaldean). Bitartekarien lantaldeak gidatu ditu jarduerak, eta, batzuetan, udal baliabideetako langileek ere parte hartu dute.

Parte hartzaileei dagokienez, Arrillaga andreak jakinarazi zuen 42 lagunek parte hartu dutela guztira: 28 emakume eta hamalau gizonek, 21ek goizez eta beste horrenbestek arratsaldean.

de la inmigración en Irun desde el año 1998 hasta 2017. Según estos datos, la población extranjera ha ido creciendo estos últimos años, al contrario de la población española que se ha mantenido.

A fecha 31 de diciembre de 2017, el número de personas extranjeras empadronadas en Irun asciende a 5.936, estos es, el 9,5% de la población total. De estas 5.936 personas, el 2.848 son mujeres y 3.088 hombres.

Respecto a nacionalidades, las cinco principales nacionalidades extranjeras serían las siguientes, ordenadas de mayor a menor: Rumania, Marruecos, Portugal, Nicaragua y Colombia.

El mayor porcentaje de personas según edad se sitúa en la franja de 18 a 65 años, seguida por la de las personas menores de 18 años. La franja de edad con menor porcentaje de personas es la de mayores de 65 años.

D^a. Rosalía Longo Hernaiz pregunta donde están y que se ha hecho con las personas inmigrantes que llegaron a Donostia en autobús hace unas semanas. D^a. Igone Virto responde que Cruz Roja se hizo cargo de estas personas, las cuales no se encuentran en Irun y que las personas menores de edad (que eran muy pocas) fueron tuteladas por la Diputación Foral de Gipuzkoa. Además, D^a. Igone Virto señala que se están tomando las medidas oportunas para poder dar una respuesta adecuada a situaciones similares que se puedan originar.

-3- IKUSMIRA 2018

D. Sergio Corchón da la palabra a D^a. Irati Arrillaga quien expone el programa Ikusmira que se ha llevado a cabo por 4^o año consecutivo, durante los meses de mayo a junio de 2018. Señala que en esta ocasión se han realizado dos grupos, uno por la mañana y otro por la tarde. En ambos casos, la duración del programa ha sido de 7 semanas consecutivas. Las actividades han sido conducidas por el equipo de intermediadores y en algunas de ellas han participado, además, personas que desarrollan su labor en diversos recursos municipales.

Respecto a los datos de las personas participantes, D^a. Irati Arrillaga informa que en total han participado 42 personas, 28 mujeres y 14 hombres. En el grupo de mañana han participado 21 personas, la misma cantidad que

en el grupo de la tarde.

Aurten, berrikuntza bat izan da: doako haurtzaintza zerbitzua, zeina bi adingabek erabili duten.

En esta ocasión, como novedad, se ha ofrecido servicio de guardería gratuito, la cual ha sido utilizada por dos menores.

Bestalde, parte hartzaileak hogei herritartasunekoak ziren, 36 urtetik 60 urtera bitartekoak nagusiki, eta gehienak langabeak ziren, baina %45ek unibertsitate mailako edo goi mailako ikasketak zituzten.

Respecto a las características de las personas participantes, señalar que ha habido participantes de 20 nacionalidades diferentes y que la franja de edad mayoritaria ha sido la de 36 a 60 años. Cabe destacar, además, que aunque la mayoría de estas personas están desempleadas, el 45% tienen estudios universitarios o superiores.

-4-

HOTZAREN AURKAKO ZERBITZUA 2017/2018

Sergio Corchón jaunak Feli Goikoetxea andreari eman zion hitza, eta hark jakinarazi zuen 2017 eta 2018 arteko neguan, gaueko tenperatura 8 °C-koa edo hortik beherakoa izatea iragartzen zenean, azaroaren 1etik apirilaren 30era bitartean zabaldu zela hotzaren aurkako zerbitzua.

Zerbitzua 104 gautan egon zen zabalik, eta 126 laguni eman zien ostatu %88 gizonak ziren, eta %12, emakumeak-, zeinek 1.526 gaualdi egin zituzten guztira; alde horretatik, Goikoetxea andreak nabarmendu zuen erabiltzaileen % 58k bost egunetan baino gutxiagoan erabili zutela zerbitzua.

Bestalde, gaueko tenperatura 0°C-koa edo hortik beherakoa izatea iragartzen zenean, eta, hotzaren aurkako zerbitzua beteta bazegoen, hiriko ostatuetan ematen zitzaizen ostatu kanpoan geratzen zirenei; bada, guztira, 22 laguni eman zitzaizen zerbitzu hori.

-5-

JANTOKI ETA TOPAGUNE SOZIALA. 2018ko LEHENENGO SEIHILEKOA

Sergio Corchón jaunak Feli Goikoetxea andreari eman zion hitza, eta hark, artean ez zenez gero amaitu seihilekoa, jantokiko eta topaguneko 2018ko ekainaren 15era bitarteko jardunaren datuak eman zituen. Jantokia, guztira, 151 lagunek erabili dute %83 gizonak ziren, eta %17, emakumeak-, eta horietako 66 erabiltzaile berriak ziren. 9.084 bazkari eman dira, eta, ohikoa denez, erabiltzaileen eguneko batezbestekoa altua izan zen lehenengo hilabeteetan, eta baxuagoa martxotik aurrera.

Azpimarratzekoa da EAeko biztanleak

-4-

DISPOSITIVO DEL FRIO 2017/18

D. Sergio Corchón cede la palabra a D^a. Feli Goikoetxea, quien informa que durante el invierno 2017/18, el dispositivo del frío permaneció abierto del 1 de noviembre al 30 de abril, activándose cuando la previsión de temperatura nocturna era de 8° o inferior.

Durante las 104 noches que permaneció abierto el dispositivo, dio alojamiento a 126 personas diferentes (88% hombres y 12% mujeres) y han sido un total 1.526 alojamientos. Destacar que el 58% de las personas usuarias ha utilizado el dispositivo menos de 5 días.

Así mismo, cuando la previsión de temperatura nocturna es de 0° o inferior y si el dispositivo estaba lleno, se daba alojamiento en los hostales del municipio a las personas que no tenían plaza en el dispositivo, habiendo sido 22 las personas alojadas de esta forma.

-5-

COMEDOR Y PUNTO DE ENCUENTRO SOCIAL. PRIMER SEMESTRE 2018

D. Sergio Corchón cede la palabra a D^a. Feli Goikoetxea, quien, dado que el semestre no ha finalizado aún, aporta los datos de actividades hasta el 15 de junio, tanto en el comedor como en el Punto de Encuentro Social (PES). En el comedor, el número total de personas atendidas ha sido de 151 (83% hombres y 17% mujeres), de las cuales 66 son personas usuarias nuevas. Se han dado 9.084 comidas y la media diaria de personas atendidas en este período como viene siendo habitual en los primeros meses es alta, y a partir de marzo comienza a bajar.

Destacar, que las personas de la CAV

erabiltzaileen %24 izan direla, eta Estatuko gainontzeko autonomia erkidegoetakoak, %13; %26, berriz, Magrebekoak ziren, eta gainontzekoak, beste lurralde batzuetakoak.

Topagunea, berriz, 298 lagunek erabili dute, eta horietako 103 erabiltzaile berriak ziren, zerbitzua nabarmen berritzen den erakusgarri. Erabiltzaileen sexuaren arabera araberako ehunekoen banaketa jantokikoaren berdina da (emakume bat hiru gizoneko), baita herritartasunaren arabera ehunekoa ere.

Azkenik, topaguneko jarduerari buruzko datuak eman zituen Goikoetxea andreak, zerbitzuaren arabera, eta nabarmendu zuen 11.120 zerbitzu egin dituela laguntza zerbitzuak.

Mikel Zamalloa jaunak komentatu zuen HHI/CEPAn antzeko zerbait gertatzen dela hirian oso denbora gutxi ematen dutenekin: bi matrikulazio epe izaten dira, eta, batzuetan, toki guztiak betetzen dira, baina izena ematen duten guztiak nekez jarraitzen dute ikasturte osoan, eta, hori dela eta, zaila da matrikulazioa behar bezalakoa izatea.

-6-
GALDE-ESKEAK

Besterik gabe, batzordeburu jaunak amaitutzat eman zuen bilera, eta akta hau egin da.

representan el 24% de las personas atendidas, siendo del resto del Estado el 13%. Un 26% son personas magrebíes, repartiéndose el resto entre otras procedencias.

En relación al PES (Punto de Encuentro Social), informa que han sido 298 personas atendidas, de las cuales 103 eran nuevas, lo que demuestra que hay una renovación importante en el servicio. Se repite el reparto porcentual de por cada tres hombres una mujer, así como las nacionalidades de las personas usuarias.

D^a. Feli Goikoetxea informa de los datos de actividades del PES, distribuidos por servicios, destacando los 11.120 servicios realizados en el espacio de acompañamiento.

D. Mikel Zamalloa comenta que en HHI/CEPA también les pasa algo parecido con las personas que están muy poco tiempo en la ciudad. Señala que suelen tener dos periodos de matriculación y aunque se llenen todas las plazas, es muy difícil que estas personas continúen durante todo el curso, lo cual dificulta una adecuada matriculación.

-6-
RUEGOS Y PREGUNTAS

Y no habiendo más asuntos que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, de la que se formula la presente Acta.

**IRUNGO GIZARTE ONGIZATEKO AHOLKU KONTSEILUA
CONSEJO ASESOR DE BIENESTAR SOCIAL DE IRUN
IMMIGRAZIOKO LAN BATZORDEA
COMISIÓN DE TRABAJO DE INMIGRACIÓN**

**IMMIGRAZIOKO LAN
BATZORDEAREN 2018ko
AZAROAREN 5eko BILERAKO AKTA**

**ACTA DE LA REUNIÓN DE LA
COMISIÓN DE INMIGRACIÓN DE 5
DE NOVIEMBRE DE 2018**

Irungo Udaleko Esku-hartze Komunitario Arloko bilera aretoan, 2018ko azaroaren 5ean, astelehena, 18:00etan, Gizarte Ongizateko ordezkari Sergio Corchón Arretxe jauna zela buru, Gizarte Ongizateko Aholku Kontseiluko Immigrazioko Lan Batzordea bildu zen. Honako hauek parte hartu zuten bileran:

En la sala de Reuniones del Área de Intervención Comunitaria del Ayuntamiento de Irun, siendo las 18:00 horas del lunes 5 de noviembre de 2018, bajo la Presidencia de Dn. Sergio Corchón Arretxe, Delegado de Bienestar Social, se reunió la Comisión de Inmigración del Consejo Asesor de Bienestar Social, con la asistencia de:

- Dn. Sergio Corchón Arretxe jn., Gizarte Ongizateko ordezkaria / Delegado de Bienestar Social
- Dn. David Soto Rodríguez jn., Sí se puede Irun- SPI
- Dña. Miren Guezuraga Cantero and., EAJ-PNV
- Dn. Daniel Berasategi jn., Euskal Herria Bildu-EH Bildu
- Dña. Muriel Larrea and., Popularra / Popular
- Dña. Saioa Errazquin and., Irungo Gurutze Gorria / Cruz Roja Irun
- Dn. Txema Perez jn., Irungo Gurutze Gorria / Cruz Roja Irun
- Dn. Joseba Moreno Aguilar jn., HHI / CEPA
- Dña. Rosalía Longo Hernaiz and., Irungo Hiritar Foroa / Foro Ciudadano Irunés
- Dn. Ion Aranguren jn., SOS Arrazakeria / SOS Racismo
- Dn. Luis Enrique Vera Alba jn., Los Andes
- Dña. Feli Goikoetxea Ferreiro and., Gizarte Ongizate, Hezkuntza eta Gazteria Arloko Teknikaria / Técnica del Área de Bienestar Social, Educación y Juventud
- Dña. Irati Arrillaga Murelaga and., Prebentzio eta Gizarteratze Teknikaria / Técnica de Prevención e Inserción

Era berean, bertan izan zen Leire Oliveri Perez andrea, Gizarte Ongizateko gizarte langilea, gonbidatuta.

Asiste asimismo en calidad de invitada Dña. Leire Oliveri Perez, Trabajadora Social de Bienestar Social.

Idazkari lanetan, Irati Arrillaga Murelaga andrea aritu zen.

Actuando como secretaria Dña. Irati Arrillaga Murelaga.

Bilkurari hasiera eman, eta gai hauek aztertu ziren:

Iniciada la Sesión se trataron los siguientes asuntos:

-1-

**AURREKO BILERAKO AKTAREN
IRAKURKETA ETA ONESPENA**

-1-

**LECTURA Y APROBACIÓN DEL ACTA DE LA
REUNIÓN ANTERIOR**

Batzordeak 2018ko ekainaren 21ean egindako bilerako akta onetsi zen.

El acta de la reunión de la Comisión del 21 de junio de 2018 queda aprobada.

-2-

BITARTEKOTZA SOZIOKULTURALEKO PROGRAMAREN KONTRATU BERRIA

Sergio Corchon jaunak hitza eman dio Irati Arrillaga andreari, eta honek jakinarazi du Bitartekotza Soziokulturaleko Programaren kontratu berri bat sinatu zela urriaren 31n bi urterako. Era berean, hezitzaile/koordinatzaile batek, bitartekari arabiar batek eta bitartekari errumaniar batek osatuta jarraituko du talde profesionalak. Aurreko kontratuarekin duen desberdintasun bakarra da gehitu egiten direla hezitzailearen orduak, taldeko gainerako orduekin parekatuz.

-2-

NUEVO CONTRATO DEL PROGRAMA DE INTERMEDIACIÓN SOCIOCULTURAL

Dn. Sergio Corchón cede la palabra a Dña. Irati Arrillaga, quien informa que el 31 de octubre se firmó el nuevo contrato para dos años del Programa de Intermediación Sociocultural, que será gestionado por Kabia Elkartea, la misma empresa que lo gestionaba hasta ahora. Asimismo, el equipo de profesionales seguirá componiéndose por una educadora/coordinadora, un mediador árabe y una mediadora rumana. La única diferencia respecto al contrato anterior es el aumento de las horas de la educadora/coordinadora, equiparándolas con las horas del resto del equipo.

-3-

BERTAN BIZI ETA ENTRE NOSOTRAS PROIEKTUAK

Sergio Corchón jaunak hitza eman dio Irati Arrillaga andreari, eta honek eman du aurki abian jarriko diren Bertan Bizi eta Entre Nosotras programen berri.

Bertan Bizi Irunen bizi diren atzerritarrentzako proiektu bat da, eta azaroaren 15etik abenduaren 20ra bitartean inplementatuko da. Astean bi orduko bost saio egingo dira, bitartekotza kulturalako taldeak koordinatuta, eta bertan, gizarte honen ezaugarri buruzko informazioa eskaintzen zaie, beren integrazioarako oso garrantzitsuak diren eremuei dagokienez: osasungintza, alor juridikoa, administratiboa, lanekoa, familia, ... Osakidetzako profesional batek emango du osasungintzari buruzko saioa.

Era berean, Entre Nosotras proiektua azaroaren 15ean hasiko da, eta Irunen bizi diren emakume atzerritarrentzako da.

Emakume atzerritarren taldeak astero bilduko dira, ordu eta erdiko topaketak antolatuta. Emakumeen ezaugarri eta beharren arabera taldeak sortuko dira. Autoestimua landuko da talde bakoitzean, baita gizarte gaitasunak, enplegua bilatzea eta abar ere. Halaber, emakumeentzako beste gai interesgarri batzuk ere landuko dira, haien arteko gune segurua eta konfiantzazkoa sortuz. Gaztelaniaz ez dakiten emakumeak dauden taldeen kasuan, aipatutako jarduera horiez gainera, irakurtzeko eta idazteko

-3-

PROYECTOS BERTAN BIZI Y ENTRE NOSOTRAS

Dn. Sergio Corchón cede la palabra a Dña. Irati Arrillaga, quien informa de los Proyectos Bertan Bizi y Entre Nosotras que se pondrán en marcha en breve.

Bertan Bizi, es un proyecto destinado a personas extranjeras que residen en Irun, que se implementará entre el 15 de noviembre y el 20 de diciembre. El proyecto consta de cinco encuentros semanales de dos horas, coordinados por el equipo de intermediación sociocultural, donde se les ofrece información acerca de las distintas características de esta sociedad en ámbitos tan importantes para su integración como el sanitario, jurídico, administrativo, laboral, familiar, etc. La sesión relativa a la salud será impartida por una profesional de Osakidetza.

Asimismo, el proyecto Entre Nosotras, que está dirigido a mujeres extranjeras residentes en Irun, iniciará su andadura el 15 de noviembre.

En este proyecto se organizarán encuentros semanales de grupos de mujeres extranjeras, de una hora y media de duración. Según las características y necesidades específicas de las mujeres, se formarán diferentes grupos. En cada uno de los grupos se trabajará la autoestima, las habilidades sociales, búsqueda de empleo ..., así como otros temas de interés para las mujeres, creando un espacio seguro y de confianza para ellas. En el caso de grupos con mujeres que no dominan el castellano, las

jarduerak ere egingo dira.

Proiektu honen hasierako ideia da ahalik eta emakume gehienek parte hartzea talde desberdinak sortzeko eta proiektuari jarraitutasuna emateko.

actividades mencionadas se combinarán con actividades para la práctica de la lecto-escritura.

La idea inicial de este proyecto es que participen el máximo número de mujeres para poder formar diferentes grupos y dar continuidad al proyecto.

-4-

IGAROTZEN ARI DIREN MIGRATZAILEAK

Sergio Corchón jaunak hitza eman dio Feli Goikoetxea andreari, eta honek jakinarazi du kostetatik migratzaile asko iritsi dela eta horri aurre egiteko Larrialdiko Harrera zerbitzuak jarri zirela Euskadiko hiru hiriburuetan, Gure Gorriak kudeatuta.

Euskadin, INSTITUZIO ARTEKO MAHAI bat sortu dute, eta bertan, Eusko Jaurlaritzak, hiri aldundiek eta Bilboko, Donostiako, Gasteizko eta Irungo udalek eta Gurutze Gorriak parte hartzen dute.

Irungo Udalak, bestalde, erabaki zuen bizitoki-zerbitzu bat prestatzea pertsona horientzat, eta lehendabizi hitzaldi-aretoa eskaini zuen; gero, Martindozenea eta Lekaenea ikastetxea, eta, azkenik, berriz ere Martindozenea. Urriaren 11n, Udalak aldi baterako harrera-zerbitzu osagarri bat ireki zuen, Martindozeneak bertan sartzeko irizpideak malgutu arte; hori azaroaren 11tik aurrea gertatuko zela jakinarazi zuten. Zerbitzu hori urriaren 31n itxi zen, 1.332 gizonetarako eta emakume bati arreta eman ondoren.

Azaroaren 1etik aurrera, malgutasuna gora behera, egiaztatu zen ez zaiela arretarik ematen Martindozenean 5 egun egon direnei edo kostetatik datozeinei. Horregatik, egun horretan bertan, Udalak arreta-baliabide osagarri bat jarri zuen abian Hitzaldi-aretoan/Hotzaren Zerbitzuan, 24 toki gehiago jarritz 21:00etik 09:00etara arreta emateko Martindozeneko 60rentzako tokiaz gainera, eta informazio-zerbitzu bat ere bai, bitartekotza-taldearen bidez.

Azkenik, jakinarazi dute Udalak beharrezkotzat jotzen duela beste udal batzuen elkartasuna ere kolektibo hori arreta emateko; eta, esaterako, Hondarribiko Udalak prestasuna erakutsi du kolaboratzeko. Gainera, Irungo plataforma eta

-4-

MIGRANTES EN TRÁNSITO

Dn. Sergio Corchón cede la palabra a Dña. Feli Goikoetxea, quien informa que ante la llegada de un importante número de migrantes procedentes de costas, en Euskadi se pusieron Servicios de Acogida de Emergencia en las 3 capitales, gestionados por Cruz Roja.

En Euskadi se ha creado una MESA INTERINSTITUCIONAL, formada por Gobierno Vasco, las tres Diputaciones y Ayuntamientos de Bilbao, Donostia, Vitoria-Gasteiz e Irun, además de Cruz Roja.

El Ayuntamiento de Irun por su parte, decidió disponer de un servicio de alojamiento para estas personas, ofreciendo primero la sala de conferencias, seguidos por Martindozenea y el colegio Lekaenea y por último, otra vez Martindozenea. El 11 de octubre el Ayuntamiento abrió un dispositivo de acogida complementario y temporal, hasta que Martindozenea flexibilizase los criterios de acceso, que comunicó que sería a partir del 1 de noviembre. Este servicio se cerró el 31 de octubre, tras haber atendido a 1.332 hombres y 1 mujer.

A partir del 1 de noviembre, a pesar de la flexibilización, se constata que no se atiende a personas que ya han estado 5 días en Martindozenea o que no provienen de costas. Por lo que ese mismo día, el Ayuntamiento pone en marcha un recurso de atención complementario en la Sala de Conferencias/Dispositivo del Frío, de 24 plazas que atiende de 21 a 9 horas, además de las 60 plazas de Martindozenea, más un servicio de información a través del equipo de intermediación.

Por último, se comunica que el Ayuntamiento considera necesaria la solidaridad de otros municipios en la atención a este colectivo, como el Ayuntamiento de Hondarribia que ha mostrado su disposición a colaborar, y que la

hura osatzen duten entitateak ere mahaian egon beharko lukete, udalerrri honek dituen berezitasunak kontuan hartuta.

plataforma de Irun y las entidades que la componen deberían de estar en la Mesa, dadas las peculiaridades de este municipio.

-5-

EGUNEKO ARRETA ZERBITZUA INKLUSIORAKO ETA HOTZAREN ZERBITZUA

Sergio Corchón jaunak hitza eman dio Feli Goikoetxea andreari, eta honek jakinarazi du urriaren 31n amaitzen dela Jantoki eta Elkargune Sozialerako RAIS Euskadirekin duen kontratua. Azaroaren 1etik aurrera, EMAUS enpresak kudeatuko du zerbitzua, eta Zerrendako Dekretuak markatzen dituen izenak betez, Inklusiorako Eguneko Arreta Zerbitzua izena izango du. Irekitzeko ordutegia zabaldu da, eta zentroa 10:00etatik 19:00etara egongo da irekita asteleheneetik ostiralera, eta 13:00etatik 17:00etara, asteburu eta jaiegunetan; hau da, 26 zerbitzu-ordu gehiago astean.

Feli Goikoetxea andreak, halaber, jakinarazi du azaroaren 1ean hasiko dela funtzionatzen, aurreko urteetan bezala, hotzaren zerbitzua. Gaur egun, Ospitale Zaharreko hitzaldi-aretoan dago.

Hala ere, espero da obrak bukatutakoan eta gaueko zentro berria egokitzen denean, gaueko arreta-zerbitzua hilabetera hasiko dela funtzionatzen, eta, beraz, hotzaren zerbitzua ere zerbitzu horretara pasatuko da. 20rentzako tokia izango du zerbitzu berriak, eta hotzaldian, 29ra gehituko da.

-6-

ETXERIK GABEKOEN GAUEKO ZENBAKETA

Sergio Corchón jaunak hitza eman dio Feli Goikoetxea andreari, eta honek eman du Etxerik Gabeko Pertsonen inguruan urriaren 18ko gauean egin zen zenbaketa berri.

28 boluntariok parte hartu zuten gaua kalean pasatzen duten etxerik gabeko pertsonak zenbatzen, "EAEn bizitegi-bazterketazko egoera larrian dauden pertsonen egoerari buruzko laugarren azterketa"ren barruan, zeian 2018an argitaratuko den.

Irunek ez ezik, EAEko beste 30 udal inguruk ere egin dute aldi berean eta metodologia komun

-5-

SERVICIO DE ATENCION DIRUNA PARA LA INCLUSION Y DISPOSITIVO DEL FRIO

Dn. Sergio Corchón cede la palabra a Dña. Feli Goikoetxea, quien informa que el 31 de octubre finaliza el contrato del Comedor y Punto de Encuentro Social con RAIS Euskadi. A partir del 1 de noviembre, será EMAUS la empresa encargada de gestionar el servicio, y cumpliendo con las nomenclaturas que marca el Decreto de Cartera, pasará a llamarse Servicio de Atención Diurna para la Inclusión. Se amplía el horario de apertura y el centro permanecerá abierto desde las 10:00 hasta las 19:00 horas de lunes a viernes, y de 13:00 a 17:00 horas los fines de semana y festivos, lo que supone 26 horas más de servicio más a la semana.

Dña. Feli Goikoetxea informa también que el 1 de noviembre comenzará a funcionar como en años anteriores el dispositivo del frío, ubicado actualmente en la sala de conferencias del Antiguo Hospital.

Sin embargo se espera que una vez finalizadas las obras y acondicionamiento del nuevo centro nocturno, el servicio de atención nocturna comience a funcionar en un mes, por lo que el dispositivo del frío pasará también a este servicio. Este nuevo servicio dispondrá de 20 plazas, que en la temporada de frío se ampliará hasta 29.

-6-

RECUESTO NOCTURNO DE PERSONAS SIN HOGAR

Dn. Sergio Corchón cede la palabra a Dña. Feli Goikoetxea, para que informe sobre el Recuento de Personas Sin hogar realizado el pasado 18 de octubre por la noche.

28 personas voluntarias participaron en un recuento de las personas sin hogar que pernoctan en la vía pública, dentro del cuarto "Estudio sobre la situación de las personas en situación de exclusión residencial grave en la CAPV" que se publicará en 2018.

Además de Irun, otros cerca de 30 municipios más de la CAPV han realizado de forma

batekin gaueko zenbaketa hori.

Urriaren 15ean, astelehenarekin, prestakuntza-saio bat egin zen boluntarioekin, eta han banatu zen materiala (galdetegiak, planoak, telefonoak, etab.) eta dagozkion jarraibideak ere.

Galdetegiak oinarrizko fitxa bat ere bazuen, identifikatzeko eta lokalizatzeko oso oinarrizko datuena. Oinarrizko fitxa hori kasu guztietan bete zen gaua kalean pasatzen ari zirenekin; galdetegia, berriz, aurkitutako pertsonak esna zeudenean eta elkarrizketa egin nahi izan zutenekin egin zen.

Iruni dagokionez, 14 pertsona antzeman ziren egoera horretan: 12 gizonezko eta emakumezko bat, eta beste pertsona bat une horretan emakumea edo gizona zen jakin ezin izan zena (2016an, 17 lagun izan ziren).

-7- GALDE-ESKEAK

Eta beste aztergairik ez, eta batzordeburu jaunak amaitutzat eman zuen bilera, eta horren akta hau egin da.

simultánea y con una metodología común este recuento nocturno.

El 15 de octubre, lunes, se realizó una sesión formativa para las personas voluntarias donde se repartieron el material (cuestionarios, planos, teléfonos, etc.) y las instrucciones oportunas.

El cuestionario incorporaba una ficha básica con datos de identificación y localización muy básicos. Esta ficha básica se rellenó en todos los casos en los que se localizaron a personas pernoctando en la calle, mientras que el cuestionario se aplicó en aquellos casos en los que las personas localizadas estaban despiertas y accedieron a ser entrevistadas.

En lo que se refiere a Irun, se detectaron 14 personas en esta situación, 12 hombres y una mujer, más una persona que no pudo en ese momento ser identificada como hombre o mujer (en 2016, fueron 17 personas).

-7- RUEGOS Y PREGUNTAS

Y no habiendo más asuntos que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, de la que se formula la presente Acta.